

Bedienungsanleitung Wärmepumpentrockner  
fürs Mehrfamilienhaus und das Gewerbe

---

Mode d'emploi sèche-linge à thermopompe  
pour immeuble collectif et usage professionnel

---

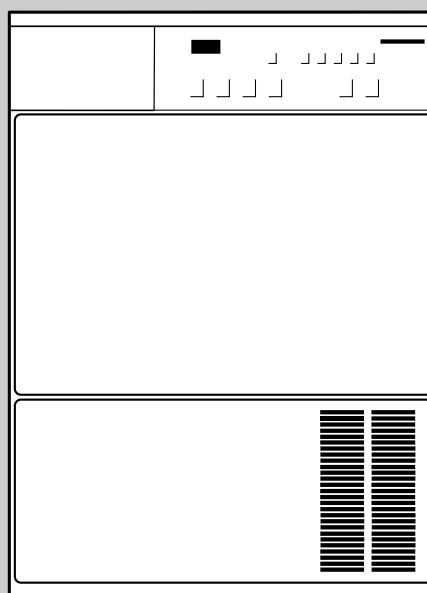
Istruzioni per l'uso dell'asciugatrice  
a termopompa diretto dell'aria per le case  
plurifamiliari e l'industria

---



**SCHULTHESS**

**SPIRIT TWP 6700**



Produkte-Nr.  
No. du produit 6700.0  
No. di prodotto

Instruktions-Nr.  
No. d'instruction 631 609.B  
No. d'istruzione



## Gentile cliente

---

Ci congratuliamo con Lei per avere scelto un'asciugabiancheria Schulthess.

Grazie ai bassissimi valori di consumo energetico resi possibili dalla modernissima tecnologia a termopompa, la Sua nuova asciugatrice Le garantirà la massima economicità d'esercizio.

Questa macchina è frutto di una pluriennale attività di sviluppo e di rigidissimi requisiti di qualità e di fabbricazione che ne assicurano la massima durata possibile.

La sua progettazione soddisfa tutte le esigenze presenti e future di moderno trattamento della biancheria, permettendoLe di scegliere tra una grande varietà di programmi personalizzabili.

La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, in modo da poter sfruttare pienamente tutti i vantaggi e le possibilità che la Sua nuova asciugatrice è in grado di offrirLe. La preghiamo anche di osservare le avvertenze per la sicurezza riportate a pagina 4, oltre a quanto specificato nel libretto di garanzia e di servizio assistenza.

Le auguriamo di trarre grandi soddisfazioni dall'uso della Sua nuova asciugatrice Schulthess.

Sua  
Schulthess Maschinen SA

## Sommario

---

### A cosa si deve prestare attenzione

- ▶ Avvertenze per lo smaltimento 28
    - ▷ Imballo della nuova macchina 28
    - ▷ Apparecchiature in disuso 28
  - ▶ Avvertenze per la sicurezza 28
- 

### La Sua nuova asciugatrice

- ▶ Tutela ambientale e consigli per risparmiare 28
  - ▶ Descrizione dell'apparecchiatura 29
  - ▶ Consigli per il bucato 30
    - ▷ Ripartizione della biancheria 30
    - ▷ Consigli per l'asciugatura 30
- 

### Messa in funzione

- ▶ Predisposizione 30
  - ▶ Apertura dello sportello di caricamento 30
  - ▶ Introduzione della biancheria 30
  - ▶ Chiusura dello sportello 30
- 

### Asciugatura

- ▶ Tabella dei programmi 31
  - ▶ Asciugatura 32
    - ▷ Programmi elettronici 32
    - ▷ Programmi a tempo 32
    - ▷ Scelta di funzioni supplementari 32
    - ▷ Avviamento del programma 32
    - ▷ Indicazioni durante lo svolgimento del programma 32
    - ▷ Cambiamento di programma 32
    - ▷ Interruzione del programma 8
    - ▷ Aggiunta di biancheria 33
    - ▷ Fine del programma 33
    - ▷ Estrazione della biancheria 33
    - ▷ Disinserimento della macchina 33
  - ▶ Funzioni supplementari 33
    - ▷ Capi "non stiro" 33
    - ▷ Impostazione timer 33
    - ▷ Avanzamento rapido 33
- 

### Manutenzione, cura, pulizia

- ▶ Pulizia della macchina 34
    - ▷ Pulizia dei filtri 34
    - ▷ Pulizia del filtro filacce 34
    - ▷ Pulizia del filtro filacce secondario 34
    - ▷ Pulizia dei tappetini filtranti 35
    - ▷ Pulizia del sensore di umidità 35
- 

### Regolazioni di base

- ▶ Sicurezza di base 35
  - ▶ Grado di asciugatura 35
  - ▶ Protezione antipiega 36
  - ▶ Cicalino (segnale acustico) 36
- 

### Cash-Card

- ▶ Insertimo della Cash Card 36
  - ▶ Ritiro della Cash Card 36
  - ▶ Scelta del programma 36
  - ▶ Indicazioni durante lo svolgimento del programma 36
  - ▶ Fine del programma 36
  - ▶ Storno contabile 36
  - ▶ Display numerico 36
- 

### Anomalie di funzionamento

- ▶ Eliminazione in proprio di piccole anomalie 36
  - ▶ Messaggi d'errore H, Er, F 37
- 

### Assistenza Clienti

- ▶ N. di prodotto e di apparecchiatura 37
- 

### Garanzia in abbonamento

37

---

## Inhaltsverzeichnis deutsch

---

- ▶ Siehe Seite 3
- 

## Sommaire français

---

- ▶ Voir page 15
-

## Avvertenze per lo smaltimento

### Imballaggio della nuova macchina

⚠ Il materiale per imballaggio dev'essere smaltito a norma di legge.

⚠ L'imballo non deve essere usato per giocare.

Un adeguato trattamento e riutilizzo del materiale permette di risparmiare materie prime e di ridurre il volume dei prodotti di rifiuto.

L'imballo potrà essere restituito al rivenditore o al fornitore. Tutti i materiali per imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riutilizzabili. Il cartone si compone di carta riciclata all'80-100%.

Le parti in legno non sono state trattate con sostanze chimiche. Le pellicole plastiche sono in polietilene (PE), la nastratura è in polipropilene (PP) e le imbottiture senza CFC sono in polistirolo espanso (PS). Questi materiali sono tutti composti a base di idrocarburi e sono quindi riciclabili.

### Apparecchiature in disuso

⚠ Le apparecchiature in disuso devono essere rese inservibili:

Dopo aver estratto la spina dalla sua presa o dopo aver fatto staccare l'allacciamento da un elettricista, tagliare il cavo di alimentazione e rimuoverlo. Distruggere o smontare la serratura dello sportello, in modo che i bambini non possano rinchiudersi per gioco nell'asciugatrice mettendo a repentaglio la propria vita.

La vecchia apparecchiatura contiene materiali pregiati che dovrebbero essere affidati a un impianto di riciclaggio. Accertarsi che la vecchia macchina venga smaltita a norma di legge. Per gli indirizzi di punti di raccolta o di centri per lo smaltimento di apparecchiature in disuso, informarsi presso la propria amministrazione comunale. Questo è il modo più appropriato per contribuire a uno smaltimento o riciclaggio dei materiali nel pieno rispetto dell'ambiente.

## Avvertenze per la sicurezza

Questa apparecchiatura è conforme alle disposizioni di legge riguardanti la sicurezza delle apparecchiature elettriche.

### Precauzioni da osservare:

#### Prima della messa in funzione:

⚠ Prima della messa in esercizio dell'asciugatrice, leggere attentamente gli stampati che la accompagnano. Si otterranno così preziose informazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la sicurezza della macchina.

⚠ Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati. Riparazioni effettuate in modo inadeguato possono provocare gravi danni materiali e mettere a repentaglio l'integrità fisica degli utilizzatori.

⚠ Conservare con cura la documentazione della macchina per gli altri utilizzatori o per eventuali proprietari successivi.

⚠ Installare l'apparecchiatura in conformità alle istruzioni fornite.

⚠ Non allacciare alla rete un'apparecchiatura che presenti dei danni visibili. In caso di dubbio, interpellare il Servizio Assistenza o il rivenditore.

### Durante l'asciugatura:

⚠ Non lasciare i bambini incustoditi presso l'asciugatrice.

⚠ Tenere gli animali domestici lontani dall'asciugatrice.

⚠ Utilizzare la macchina per l'asciugatura di prodotti tessili solo in ambiente domestico.

### Una volta terminato il programma:

⚠ Non introdurre le mani nel tamburo mentre è in rotazione.

### Per preservare l'asciugatrice:

⚠ Non salire sulla macchina.

⚠ Non sedersi né appoggiarsi sullo sportello di caricamento (pericolo di ribaltamento!).

### In caso di trasporto:

⚠ Usare la massima precauzione (pericolo di ferimento!). Non sollevare l'asciugatrice afferrandola per parti sporgenti!

## Tutela ambientale e consigli per risparmiare

### Come risparmiare corrente, tempo e denaro

► Il modo più economico ed ecologico per asciugare è caricare la massima quantità di bucato ammissibile.

► Non superare la quantità massima indicata (v. tabella dei programmi a pag. 31).

► Prima dell'asciugatura, centrifugare a fondo il bucato nella lavatrice o in una centrifuga. Maggiore la velocità di centrifugazione, più breve è il tempo di asciugatura e minore il consumo di corrente.

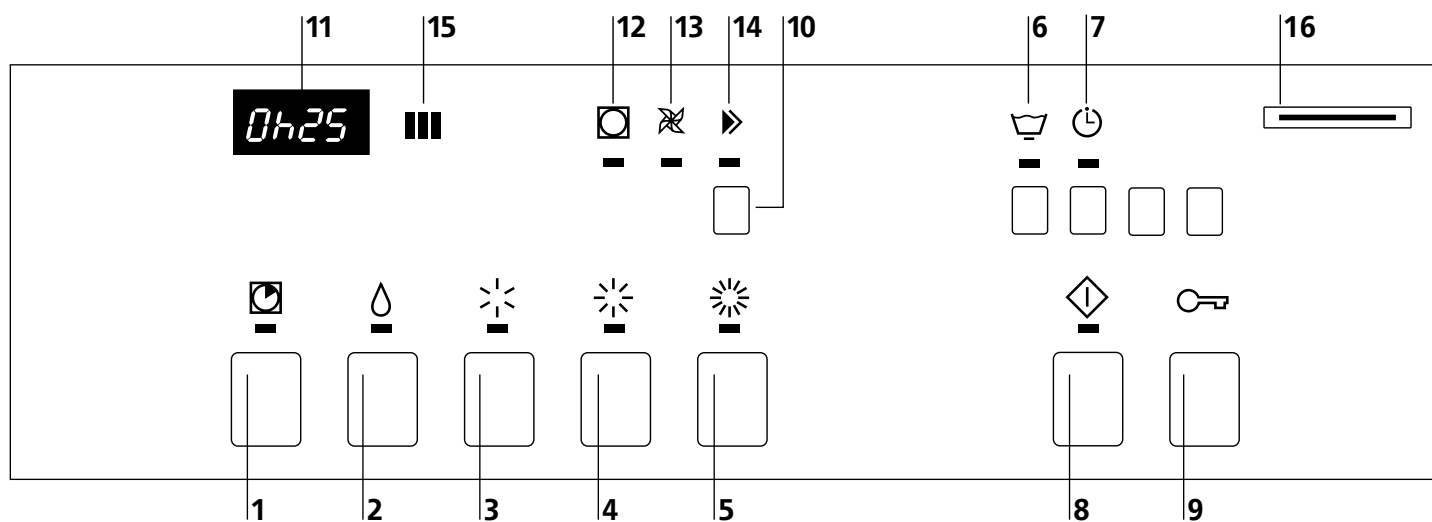
► Centrifugare anche i capi di biancheria di facile manutenzione.

► Durante l'asciugatura ci si deve assicurare che l'ambiente sia ben aerato (finestra o porta aperta).

► Pulire regolarmente i filtri (v. Manutenzione / Cura / Pulizia a pag. 34).

## Descrizione dell'apparecchiatura

### Pannello di comando e di visualizzazione



### Programmi a tempo

- 1 Programma a tempo

### Programmi elettronici

- 2 Umido per stiratura
- 3 Asciugatura delicata
- 4 Asciugatura normale
- 5 Asciugatura extra

### Funzioni supplementari

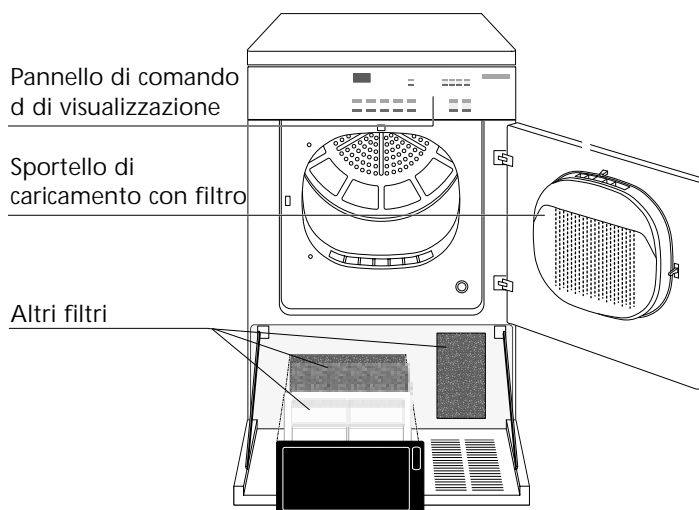
- 6 Capi «non stiro»
- 7 Impostazione timer
- 8 Avvio del programma
- 9 Apertura dello sportello
- 10 Avanzamento rapido

### Indicatori

- 11 Display numerico
- 12 Stato programma asciugatura
- 13 Stato programma raffreddamento (inattivo)
- 14 Fine programma / Fase anti piega


### Intracce

- 15 SCS-Schulthess Control System (interfaccia PC per Servizio Assistenza)
- 16 Fessura per introduzione della Cash Card



## Consigli per il bucato

### Ripartizione della biancheria

 **Prestare attenzione ai simboli di asciugatura applicati sui tessuti.**



Asciugatura a temperatura normale.



Asciugatura a bassa temperatura.



Nessuna asciugatura meccanica.

 **Non utilizzare l'asciugatrice per i seguenti tessuti:**


- Lana o tessuti misti lana: possibile infeltrimento!
- Tessuti delicati (seta, tendaggi in fibre sintetiche, ecc.): formazione di grinze!
- Biancheria non centrifugata: spreco di energia!

► Per ottenere un'asciugatura uniforme, ripartire la biancheria per tipo di tessuto e per grado di asciugatura desiderato.


Non superare le quantità di caricamento massime, poiché un sovraccarico impedirebbe una corretta asciugatura e squalcirebbe notevolmente i capi.


### Consigli per l'asciugatura

► Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli. Legare insieme cinghie e nastri sciolti, ecc.

► Estrarre dalla macchina i capi di facile manutenzione quando sono ancora leggermente umidi (selezionare la funzione «asciugatura delicata»  e lasciarli asciugare brevemente all'aria. Un eccessivo grado di asciugatura favorisce la formazione di grinze.

► I capi da stirare non devono essere stirati subito dopo l'asciugatura. Conviene piuttosto lasciarli riposare per qualche tempo ripiegati o avvolti assieme in modo che l'umidità residua possa distribuirsi uniformemente nella biancheria.

► I capi che dopo l'asciugatura di un carico di biancheria molto differenziata nella composizione dei tessuti si presentano ancora troppo umidi potranno essere ulteriormente asciugati con il programma a tempo .

► I tessuti lavorati, per esempio a maglia, potrebbero restringersi leggermente durante l'asciugatura. Per questi capi evitare di utilizzare il programma «Asciugatura extra» .

## Messa in funzione



Installare l'asciugatrice secondo quanto specificato nelle istruzioni per l'installazione.  
Prima di avviare la macchina per la prima volta, pulire il tamburo con un panno umido.

### Predisposizione

Verificare quanto segue:

- se i filtri sono puliti e correttamente insediati (v. Manutenzione / Cura / Pulizia a pag. 34);
- se la spina o l'interruttore a muro sono correttamente inseriti.

Se tutte le spie di controllo lampeggiano o, in modalità attesa, sono tutte spente, allora l'asciugatrice è pronta per funzionare. Se una spia di controllo rimane sempre accesa, procedere come segue:

- con il tasto di avanzamento rapido sulla posizione di fine programma, premerlo fin quando la spia di controllo si illumina. Attendere che la spia si metta a lampeggiare e poi attivare il tasto «Sportello» (eventualmente estrarre la biancheria).

### Apertura dello sportello di caricamento



► Premere il tasto «Sportello».

- Lo sportello si apre a scatto.

► **Attenzione:** lo sportello si apre solo se l'alimentazione di corrente è inserita. Se prima dell'apertura non c'è corrente (per es. in caso di monete esaurite), si potrà allora aprire lo sportello manualmente esercitando una breve pressione in corrispondenza del paletto di chiusura.

- L'apertura dello sportello attiva l'illuminazione del tamburo.

### Introduzione della biancheria



Prima di caricare la biancheria, accertarsi che all'interno del tamburo non siano presenti dei corpi estranei o siano rimasti rinchiusi eventuali animali.



Introdurre solo capi di biancheria che siano stati lavati con acqua.



Non caricare nella macchina capi che siano stati trattati con solventi, per es. con uno smacchiatore o benzina per smacchiare (pericolo di esplosione!).



Non sottoporre ad asciugatura articoli tessili che contengano della gommapiuma o che siano impregnati di fissatore per capelli, solvente per le unghie o sostanze affini (pericolo di incendio!).

► Distribuire bene la biancheria nel tamburo, mescolando i capi più ingombranti con quelli più piccoli.

### Chiusura dello sportello


► Premere sullo sportello finché non si senta lo scatto di chiusura.








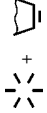
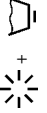
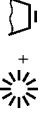


► Nel chiudere accertarsi che nessun capo sia rimasto incastrato nello sportello.



Se lo sportello non è ben chiuso, un interruttore di sicurezza impedisce l'avviamento della macchina.

# Tabella dei programmi

 Osservare sempre i simboli di manutenzione applicati sui tessuti

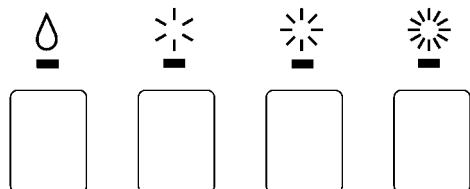
Simboli di manutenzioni	Quantità max. di biancheria	Prodotti tessili / tipo di biancheria	Programmi per gradi di asciugatura	Tasti di selezione programma	Centrifugazione in lavatrice (giri/min.)	Consumo max. di corr. kWh	Durata in min. (ca.)
	6,5 kg	<b>Capi resistenti e capi colorati in cotone o lino</b> ● Biancheria da letto o da tavola, asciugamani, T-Shirt, polo, indumenti da lavoro ● T-Shirt, polo, abiti, pantaloni, indumenti da lavoro, biancheria intima ● Asciugamani di spugna, canovacci, e asciugamani, biancheria da letto, biancheria intima, calzini di cotone ● Accappatoi e biancheria da letto di spugna, ma non biancheria intima o calzini	Programmi elettronici Umido per stiratura Asciugatura delicata Asciugatura normale Asciugatura extra	   	1400 1200 1000 1400 1200 1000 1400 1200 1000 1400 1200 1000	1,4 1,5 1,8 1,7 1,8 2,0 1,9 2,0 2,2 2,0 2,1 2,4	57 62 72 68 73 83 76 81 91 82 87 97
	3,2 kg	<b>Capi di facile manutenzione (non stiro) in tessuto sintetico e misto, cotone con finissaggio "non stiro"</b> , per es. viscosa, cupro, modal, poliestere ● Pantaloni, abiti, gonne, camicie ● Pantaloni, abiti, gonne, camicie, camicette, corsesetteria, fuseaux, abbigliamento sportivo con una notevole percentuale di fibre sintetiche ● Camicie, camicette, abbigliamento sportivo, biancheria da letto e da tavola, tute sportive ● Giacche a vento, coperte	Programmi elettronici Umido per stiratura Asciugatura delicata Asciugatura normale Asciugatura extra	   	800 800 800 800	0,7 0,9 1,0 1,0	31 36 40 42
	3,2 kg	<b>Capi singoli o asciugatura supplementare di tessuti già sottoposti a preasciugatura e con un basso tenore di umidità</b>	Programmi a tempo 10 – 90 Min.				

I consumi e le durate dei programmi più sopra indicati sono valori puramente orientativi, rilevati in condizioni tipo; possono quindi subire delle variazioni fino al 10%.

## Programmi elettronici


I sofisticati sensori del sistema di scansione elettronica controllano costantemente il grado di asciugatura della biancheria, terminando automaticamente il programma non appena sia stato raggiunto il valore preimpostato.

Selezionare il programma per capi resistenti e colorati oppure per tessuti di facile manutenzione in base alla tabella dei programmi.

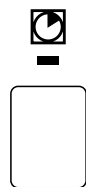


► Premere il tasto del programma.

● Si accenderà la spia di controllo del programma selezionato.

► Per prodotti tessili di facile manutenzione, selezionare la funzione supplementare «Capi 'non stiro» .

## Programmi a tempo



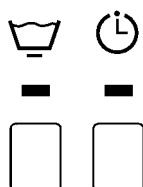
Programma a tempo per l'asciugatura di singoli capi di biancheria o per l'asciugatura supplementare di prodotti tessili già preasciugati e con un basso tenore di umidità. Il tempo di asciugatura da impostare dipende dal tipo, dalla quantità e dal grado di umidità del bucato.

► Premere il tasto del programma.

● La spia di controllo del programma a tempo si illuminerà e verrà visualizzato il tempo minimo di asciugatura di 10 minuti.

► Selezionare il tempo di asciugatura fino a un massimo di 90 minuti premendo ripetutamente il relativo tasto.

## Scelta di funzioni supplementari



Dopo aver selezionato il programma, le spie di controllo delle funzioni supplementari (inseribili secondo necessità) inizieranno a lampeggiare.

► Premere il tasto (o i tasti) funzione desiderato (v. Funzioni supplementari a pag. 33).

● La spia (o le spie) di controllo della funzione selezionata (o delle funzioni selezionate) si illumina.

## Avvio del programma



► Premere il tasto di avviamento.

● La spia di controllo si illumina e il programma si avvia automaticamente.



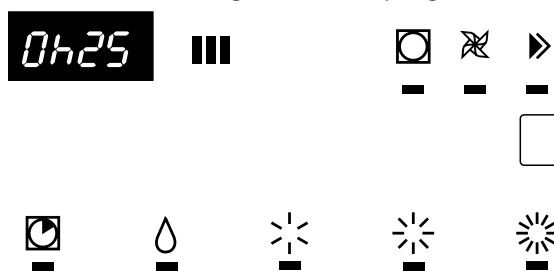
Se la sicurezza bambini è attiva:

► tenere premuto il tasto di avanzamento rapido e attivare il tasto di avviamento.

### Avvertenza

► Per le macchine dotate di modulo Cash Card, vedi a pag. 36.

## Inicazioni durante lo svolgimento del programma



► Nei programmi elettronici il grado di umidità della biancheria è costantemente monitorato da un sistema elettronico a sensori.

● Lo stato di avanzamento del programma attivo è segnalato dal lampeggiamento delle spie di controllo del grado di asciugatura.

► Nei programmi a tempo viene visualizzato il tempo mancante al completamento del programma (tempo residuo).

## Cambiamento di programma prima dell'avvio


► Premere nuovamente il tasto del programma desiderato.


● Tutte le spie di controllo delle funzioni supplementari selezionabili lampeggiano nuovamente e tutte le impostazioni vengono cancellate.

► Selezionare l'eventuale funzione supplementare.

► Avviare il programma.

## Interruzione del programma

 ▶ Per interrompere il programma, premere il tasto di avanzamento rapido fin quando la spia di controllo «Fine del programma» non lampeggia.

 Se la sicurezza bambini è attiva:

- ▶ tenere contemporaneamente premuto il tasto di avviamento.
- ▶ Selezionare nuovamente il programma.

## Aggiunta di biancheria

È possibile farlo in qualsiasi momento.


- ▶ Premere il tasto di apertura dello sportello.

- Il tamburo si ferma.

- ▶ Introdurre la biancheria.

- ▶ Richiudere lo sportello.

- ▶ Premere il tasto di avviamento.

 Se la sicurezza bambini è attiva:

- ▶ tenere contemporaneamente premuto il tasto di avanzamento rapido.

## Fine del programma

La fine del programma è segnalata dalla visualizzazione del valore 0h00 e dal lampeggiamento della spia di controllo «Fine programma / Fase anti piega».

- Viene emesso un segnale acustico (solo se la funzione cicalino era stata attivata).

- ▶ Se la protezione anti piega è attiva, dopo la fine del programma il tamburo continua a girare a brevi intervalli in modo da impedire la formazione di grinze (60 minuti, con impostazione timer 8 ore). Si dovrà quindi provvedere a estrarre la biancheria quanto prima.

## Estrazione della biancheria

 ▶ Premere il tasto di apertura sportello.

- Viene attivata l'illuminazione del tamburo.

- ▶ Estrarre la biancheria.

- ▶ Pulire i filtri (v. a pag. 34).

- ▶ Richiudere lo sportello.

## Disinserimento della macchina

- ▶ Disinserire l'interruttore a muro.

## Funzioni supplementari

Oltre ai vari programmi di asciugatura standard, la Sua asciugatrice Le offre varie opzioni di personalizzazione delle funzioni.

La selezione di uno o più funzioni supplementari Le permette infatti di adattare il programma di asciugatura desiderato alle caratteristiche specifiche della Sua biancheria.

- ▶ Lei ha inoltre la possibilità di modificare le impostazioni base dell'asciugatrice in funzione delle Sue esigenze (v. a pag. 35).

### Capi «non stiro»



Per capi di facile manutenzione in tessuto sintetico o misto, e per capi in cotone con finissaggio «non stiro».

### Impostazione timer



Premendo una o più volte il tasto di impostazione timer è possibile differire l'avvio del programma fin di 20 ore.

Questo consente, per esempio, di usufruire della corrente notturna a tariffa ridotta. L'inizio e la fine di un programma diventano così adattabili alle proprie abitudini di vita.

Il display numerico visualizza l'orario impostato e in particolare il tempo rimanente prima dell'avvio del programma, segnalando il trascorrere del tempo con un punto lampeggiante.

Attivando il tasto di avviamento il programma parte automaticamente.

Una volta trascorso il tempo impostato, il programma selezionato si avvia automaticamente.

### Avvertenza

- In caso di caduta di corrente, l'orario corrente rimane memorizzato indipendentemente dalla durata dell'interruzione.

### Cambiamento dell'orario preselezionato

L'impostazione del timer può essere modificata in qualsiasi momento premendo ripetutamente il relativo tasto.

### Aggiunta di biancheria

È possibile aggiungere della biancheria anche con timer preimpostato.



▶ Premere il tasto di apertura dello sportello.

- ▶ Introdurre la biancheria.

- ▶ Richiudere lo sportello.



- ▶ Premere il tasto di avviamento.



Se la sicurezza bambini è attiva:

- ▶ tenere contemporaneamente premuto il tasto di avanzamento rapido.

### Avanzamento rapido



L'attivazione del tasto di avanzamento rapido permette di interrompere il programma (v. Cambiamento/Interruzione del programma a pag. 33).

## Manutenzione/Cura/Pulizia

### Pulizia della macchina

- ⚠ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, cura o pulizia della macchina, accertarsi che l'alimentazione di corrente sia stata disinserita.
- ⚠ Non spruzzare mai acqua sull'asciugatrice.
- ⚠ Non fare uso di solventi! Queste sostanze potrebbero danneggiare i componenti della macchina, sviluppare vapori tossici e provocare un'esplosione!

Per la pulizia dell'involucro e dei pannelli utilizzare esclusivamente della lisciva di sapone oppure un normale detergente privo di solventi e non abrasivo.

### Pulizia dei filtri

L'usura delle fibre derivante dall'uso dei capi di biancheria sviluppa delle filacce che durante l'asciugatura si diffondono e vengono raccolte nei vari filtri dell'apparecchiatura. L'asciugatrice a termopompa dispone di quattro filtri che è necessario pulire almeno secondo il seguente calendario:

#### A Filtro filacce nello sportello della macchina

→ dopo ogni asciugatura

#### B Filtro filacce

→ dopo ogni giorno di bucato

#### C Tappetino filtrante

→ da sciacquare ogni mese

#### D Tappetino filtrante

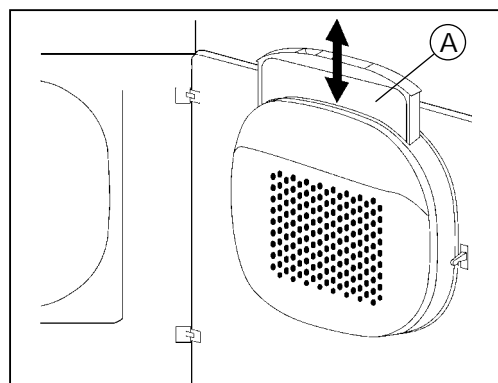
→ da sciacquare ogni mese

Per la pulizia di ogni filtro procedere nel modo seguente:

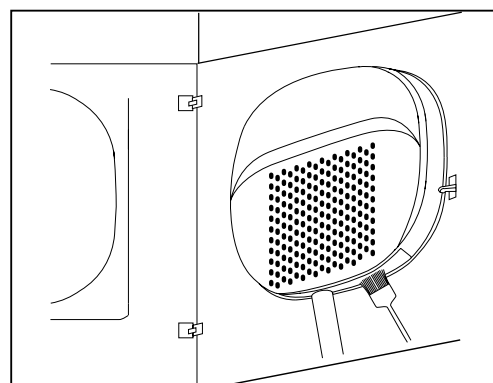
#### A Filtro filacce nello sportello della macchina

(da pulire dopo ogni asciugatura).

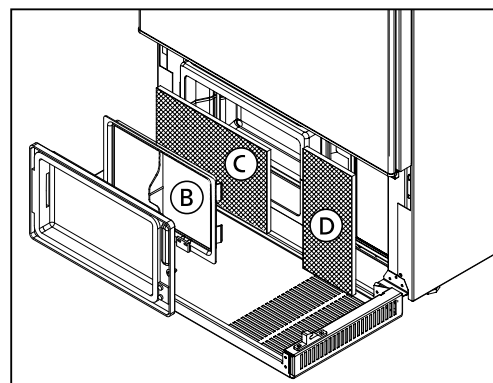
1. Premere il tasto di apertura dello sportello.



2. Estrarre il filtro.
3. Passare la mano sopra il filtro in modo da asportare le filacce. Può capitare che un filtro che si presume sia stato correttamente pulito diventi impermeabile a causa di un'invisibile patina rimasta tra le sue maglie. Tenere il filtro con una superficie rivolta verso l'alto e versarvi sopra un po' d'acqua. Se non dovesse tornare permeabile, allora pulire il filtro sotto l'acqua corrente con una spazzola.



- 3.1 Di quando in quando è necessario pulire anche il supporto del filtro con un aspirapolvere o un pennello.
- 3.2 Introdurre la bocchetta dell'aspirapolvere o il pennello nella sede del filtro e asportare accuratamente le filacce che vi sono depositate.
4. Reinscrivere il filtro correttamente nella sua sede.
5. Richiudere lo sportello.



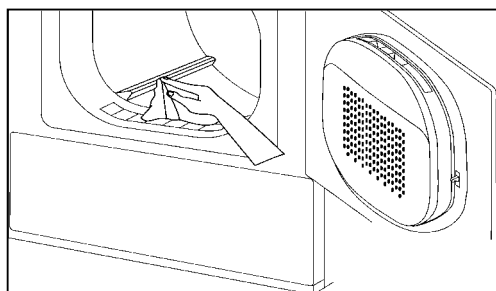
#### B Filtro filacce (da pulire dopo ogni giorno di bucato)

1. Abbassare il coprizoccolo.
2. Tirare il frontalino nero mediante la maniglia concava situata sulla destra e rimuoverlo.
3. Estrarre il filtro filacce (B).
4. Pulire il filtro allo stesso modo del filtro filacce nello sportello (come descritto nella procedura A).
5. Reinscrivere il filtro filacce (B).
6. Riposizionare il frontalino nero (maniglia concava a destra). Accostarlo a sinistra e farlo scattare in posizione premendo sulla destra sotto la maniglia concava.
7. Risollevarlo il coprizoccolo.

### C/D Tappetini filtranti (da sciacquare ogni mese)

1. Aprire il coprizoccolo e rimuovere il frontalino nero e il filtro filacce (B) (v. procedura B).
2. Togliere il tappetino filtrante (C).
3. Togliere anche il tappetino filtrante (D).
4. Lavare entrambi i tappetini sotto l'acqua corrente a una temperatura massima di 60°C. Asciugare bene i tappetini prima di rimontarli.
5. Controllare se le lamelle dello scambiatore di calore sono intasate di filacce. In caso positivo, passare con cautela l'aspirapolvere (bocchetta sottile) sulle lamelle senza comprimerle.
6. Rimontare il tappetino (D) spingendo con cautela l'elemento sotto la sua cornice e badando che esso appoggi con tutta la sua superficie.
7. Rimontare anche il tappetino (C) in modo che tutta la sua superficie appoggi bene.
8. Reinscrivere il filtro filacce (B) e il frontalino nero, quindi risollevare il coprizoccolo (v. procedura B).

### Pulizia del sensore di umidità



Dopo un lungo periodo di funzionamento, sui sensori di umidità montati sui trascinatori e all'interno del tamburo potrebbero formarsi dei sottili sedimenti (calcare, agenti di finissaggio).



Nei programmi elettronici questo potrebbe impedire di ottenere il grado di asciugatura desiderato. Asportare i depositi con un panno imbevuto d'aceto.

## Regolazioni di base

L'asciugatrice esce dalla fabbrica già predisposta con una regolazione di base. In fase di messa in funzione o in un momento successivo è tuttavia possibile adeguare alle proprie esigenze le funzioni di seguito elencate.

Le regolazioni di base possono essere modificate solo se nessun programma di asciugatura è in esecuzione e se lo sportello di caricamento è ermeticamente chiuso.

Per cambiare una regolazione si deve sempre mantenere premuto il tasto del programma e contemporaneamente attivare il tasto di avanzamento rapido.

Le rispettive funzioni vengono visualizzate sul display numerico. Mantenendo premuto il tasto del programma e attivando ripetutamente il tasto di avanzamento rapido, si vedrà cambiare l'ultima cifra sul display.

Esempio:

**E0-0**

Funzione disattivata

**E0-1**

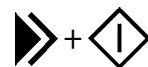
Funzione attivata

### Sicurezza bambini (funzione preimpostata E0-0)



La sicurezza bambini serve a impedire che un bambino possa casualmente avviare, cambiare o cancellare un programma.

► Uso della macchina con sicurezza bambini attivata:



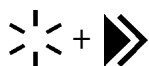
Mantenere premuto il tasto di avanzamento rapido e attivare il tasto di avviamento.

### Grado di asciugatura (funzione preimpostata E1-0)



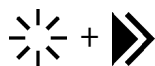
Se la funzione è attivata, nei programmi elettronici i gradi di asciugatura vengono leggermente aumentati e la biancheria esce un po' più asciutta.

### Protezione anti piega (funzione preimpostata E2-0)



Se la funzione è attivata, alla fine del programma inizia una fase anti piega di 60 minuti.

### Cicalino (funzione preimpostata E3-1)



Se il cicalino è attivato, alla fine del programma viene emesso un segnale acustico a intervalli regolari.

Per modificare il volume:

Livello 0	Inattivo	E3-0
Livello 1	valore preimpostato	E3-1
Livello 2	+	E3-2
Livello 3	++	E3-3

## Cash Card

### Inserimento della Cash Card

Introdurre la Cash Card con il simbolo ▲ orientato verso l'alto. Sul display numerico compariranno in successione l'importo memorizzato sulla Cash Card, l'ammontare dell'acconto da detrarre e il nuovo saldo contabile della Cash Card. L'eventuale credito residuo memorizzato nella macchina viene compensato.

Se l'importo disponibile sulla Cash Card non dovesse essere sufficiente per coprire l'asciugatura, verrà emesso un segnale acustico e sul display verrà visualizzato a intermittenza l'importo mancante. Si potrà allora coprire la differenza con una seconda Cash Card.

### Ritiro della Cash Card

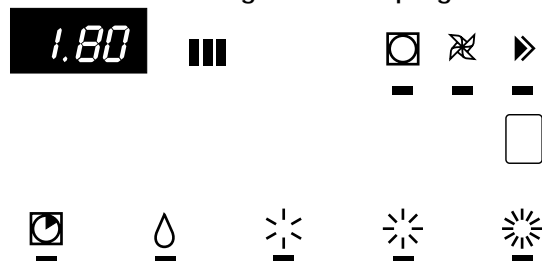
Dopo aver ritirato la Cash Card, il display visualizzerà la lettera **-P-** indicare che l'asciugatrice è pronta per l'uso. Il mancato ritiro della Cash Card attiva l'emissione di un segnale acustico.

### Scelta del programma di asciugatura

(v. a pag. 32)

- ▶ selezionare il programma
- ▶ selezionare le funzioni supplementari
- ▶ avviare il programma

### Indicazioni durante lo svolgimento del programma



▶ Nei programmi elettronici il grado di umidità della biancheria è continuamente monitorato da un sistema elettronico a sensori.

● La posizione di programma corrente è indicata dal lampeggiamento delle spie di controllo del grado di asciugatura.

▶ Nei programmi a tempo vengono visualizzati alternativamente il tempo residuo e il credito residuo.

### Fine del programma

Una volta completato il programma di asciugatura, l'importo a credito rimasto nella macchina viene memorizzato nella relativa Cash Card. Tale credito residuo verrà poi compensato in occasione del successivo ciclo di asciugatura. La fine del programma è segnalata dalla visualizzazione del valore 0h00 e dal lampeggiamento della spia di controllo «Fine programma».

### Storno contabile



Conviene effettuare lo storno contabile dell'importo a credito rimasto sulla Cash Card alla fine del giorno di bucato.

▶ Inserire la Cash Card. Il display indicherà l'importo che vi è memorizzato.

▶ Effettuare lo storno premendo il tasto di avanzamento rapido. Sul display compariranno in successione l'indicazione **----**, dell'importo che viene accreditato e il nuovo saldo Cash Card.

▶ Ritirare la Cash Card.



Lo storno contabile può essere effettuato sempre e soltanto sulla Cash Card dalla quale originariamente l'importo era stato detratto.



Se la sicurezza bambini è attivata:

▶ mantenere contemporaneamente premuto il tasto «Asciugatura extra».

### Display numerico



La macchina è pronta a ricevere una Cash Card.



La macchina è pronta per l'uso, l'acconto è stato registrato.



Storno del credito residuo.



Richiesta di inserimento della Cash Card.

## Anomalie di funzionamento



Riparazioni, modifiche o interventi devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati. Riparazioni effettuate in modo inadeguato possono causare gravi danni materiali e mettere a repentaglio l'integrità fisica degli utilizzatori.



Per le riparazioni si devono utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.

### Eliminazione in proprio di piccole anomalie

Se dopo aver attivato un tasto di programma l'asciugatrice non parte:

▶ controllare se l'interruttore a muro e la spina di alimentazione sono correttamente inseriti.

▶ Controllare se tutti i fusibili sono intatti o se l'interruttore automatico è scattato.

▶ Controllare se il filtro filacce secondario e il frontalino nero della macchina sono correttamente insediati.

L'asciugatrice non si avvia:

- ▶ non si è premuto il tasto di avviamento.
- ▶ Si è impostato il timer, per cui la macchina si avvierà solo alla scadenza del tempo programmato.

Non si è ottenuto il grado di asciugatura desiderato oppure il tempo di asciugatura è troppo lungo:

- ▶ Pulire il sensore di umidità sui trascinatori del tamburo (v. a pag. 34).
- ▶ Mancanza di corrente (attenzione agli orari di sospensione della centrale elettrica).

Nonostante la regolazione sulla massima efficienza possibile, la biancheria non si asciuga:

- ▶ Tamburo sovraccarico.
- ▶ Biancheria non centrifugata a sufficienza.
- ▶ Filtro intasato dalle filacce (pulire i filtri).
- ▶ Insufficiente aerazione del locale (aprire la porta o la finestra).

L'illuminazione del tamburo non funziona:

- ▶ Lampadina a incandescenza difettosa. Per motivi di sicurezza, la lampadina dev'essere sostituita solamente dal Servizio Assistenza o da un tecnico.

Forte aumento dell'umidità ambientale:

- ▶ Il locale non è abbastanza aerato. Provvedere ad assicurare un'aerazione adeguata.

Lo sportello non si apre:

- ▶ Se prima dell'apertura non c'è corrente (per es. in caso di monete esaurite), si potrà allora aprire lo sportello manualmente esercitando una breve pressione in corrispondenza del paletto di chiusura.


## Messaggi d'errore H

Dopo aver eliminato l'anomalia segnalata da uno dei seguenti messaggi d'errore, si potrà riavviare il programma premendo il tasto di avviamento.

- H-00 **Sicurezza bambini**  
▶ Mantenere premuto il tasto di avanzamento rapido e attivare il tasto di avviamento.
- H-03 **Sportello di caricamento aperto**  
▶ Spingere lo sportello finché non si avverte lo scatto di chiusura.

## Messaggi d'errore Er

I messaggi d'errore di seguito elencati riguardano la Cash Card.

- Er.01 **Lato della carta errato**  
▶ Inserire la Cash Card con il simbolo  orientato verso l'alto.
- Er.05 **Cash Card non estratta**  
▶ Ritirare la Cash Card.
- Er.10 **Cash Card vuota**  
▶ Utilizzare una Cash Card carica.
- Er.14 **Importo insufficiente sulla seconda Cash Card**  
▶ L'ammontare disponibile sulla seconda Cash Card non basta a coprire un ciclo di asciugatura.
- Er.20 **Cash Card non valida**  
▶ La Cash Card in uso non è abilitata. Avvisare l'incaricato dell'assistenza.
- Er.51 **Cash Card estratta troppo presto**  
▶ Attendere 5 secondi finché l'acconto non sia stato detratto e sia comparso il nuovo saldo Cash Card.

- Er.02 }  
Er.03 } **Cash Card mal programmata o difettosa**  
Er.15 } ▶ Avvisare l'incaricato dell'assistenza  
Er.30 }

## Messaggio d'errore F

### F-18 Filtro intasato

- ▶ Pulire tutti i filtri ed eventualmente le lamelle dello scambiatore di calore, quindi riavviare l'asciugatrice (v. Manutenzione / Cura / Pulizia a pag. 34).
- ▶ Controllare se il filtro filacce secondario e il frontalino nero della macchina sono correttamente insediati.
- ▶ Se dopo aver pulito tutti i filtri il messaggio d'errore F-18 persiste, procedere nel modo seguente:
- ▶ Al momento della prima messa in funzione questo messaggio di errore indica che l'allacciamento alla rete elettrica è stato effettuato in modo errato (vedi istruzioni per l'installazione no 631 610).

Se la macchina indica un errore funzionale F--:

- ▶ Interrompere il programma con il tasto di avanzamento rapido e selezionare un nuovo programma.

Se il messaggio d'errore si ripete:

- ▶ Interrompere l'alimentazione di corrente e poi riattivarla (staccare la spina o disinserire l'interruttore a muro).
- Se le spie di controllo dei programmi lampeggiano, la macchina è nuovamente pronta per l'uso.
- ▶ Selezionare un nuovo programma.

Dopo un ulteriore messaggio d'errore:

- ▶ Prendere nota del messaggio.
- ▶ Staccare la spina o disinserire l'interruttore a muro.
- ▶ Contattare il Servizio Assistenza.

## Servizio Assistenza

Prima di chiamare il Servizio Assistenza, verificare se si è in grado di eliminare l'anomalia per proprio conto (v. "Eliminazione in proprio di piccole anomalie" a pag. 36). In caso di richieste di consulenza, il ricorso a un tecnico dell'assistenza comporta dei costi anche durante il periodo di garanzia.



Se non si è in grado di eliminare l'anomalia per proprio conto, estrarre la spina dalla presa oppure disinserire l'interruttore a muro e chiamare il Servizio Assistenza. Componendo il numero centralizzato (v. retro di copertina), si verrà messi automaticamente in contatto con il centro di assistenza competente per la rispettiva regione. Preghiamo di indicare al Servizio Assistenza il numero di prodotto e di apparecchiatura. Questi dati sono riportati sulla targhetta applicata sul lato interno dello sportello. La preghiamo di annotare il numero dell'asciugatrice nel riquadro sottostante.

N. prodotto \_\_\_\_\_

N. apparecchiatura. \_\_\_\_\_

## Garanzia in abbonamento

Una volta scaduto il normale periodo di garanzia di 2 anni, esso potrà essere prorogato a propria discrezione sottoscrivendo una garanzia in abbonamento. Saremo lieti di inviarLe la documentazione che Lei vorrà richiederci. A tale scopo, La invitiamo a consultare il libretto di garanzia e di assistenza qui accluso.

## Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

---

## Service après-vente

Numéros centralisés du service après-vente pour la Suisse

Tél. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

---

## Servizio assistenza

Numeri della sede centrale del Servizio Assistenza per la Svizzera

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

---



### **Schulthess Maschinen AG/SA**

Postfach/Case postale/Casella postale

CH-8633 Wolfhausen

Tel. 055 · 253 51 11

Fax 055 · 253 54 70

<http://www.schulthess.ch>

### **Schulthess Maschinen GmbH**

Hetzendorferstrasse 191

A-1130 Wien

Tel. 01 · 803 98 00-20

Fax 01 · 803 98 00-30